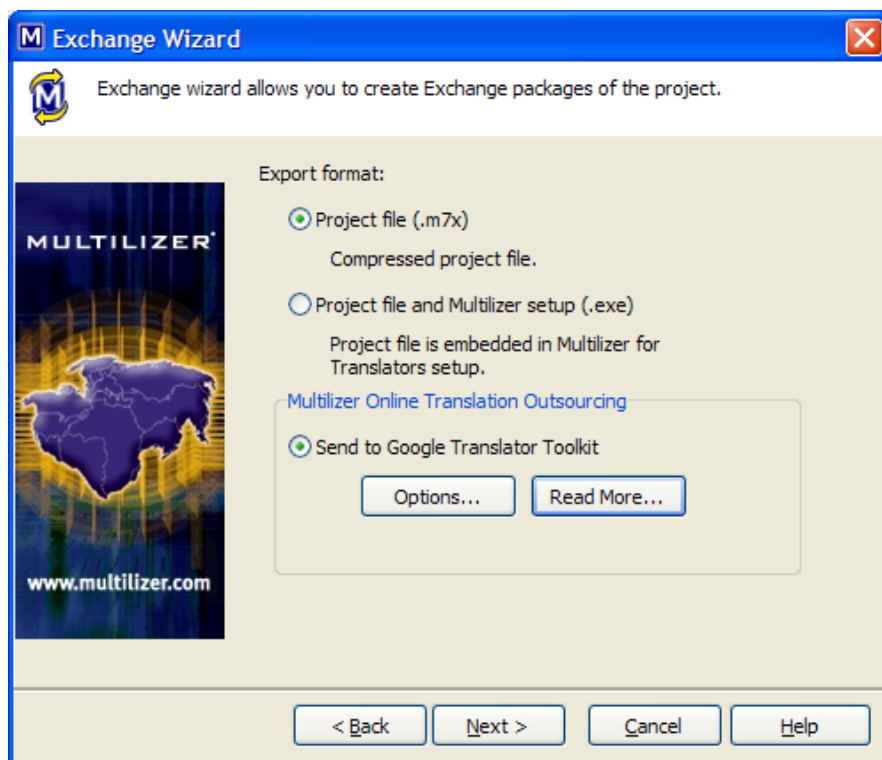


Outsourcing Translation Online With Multilizer

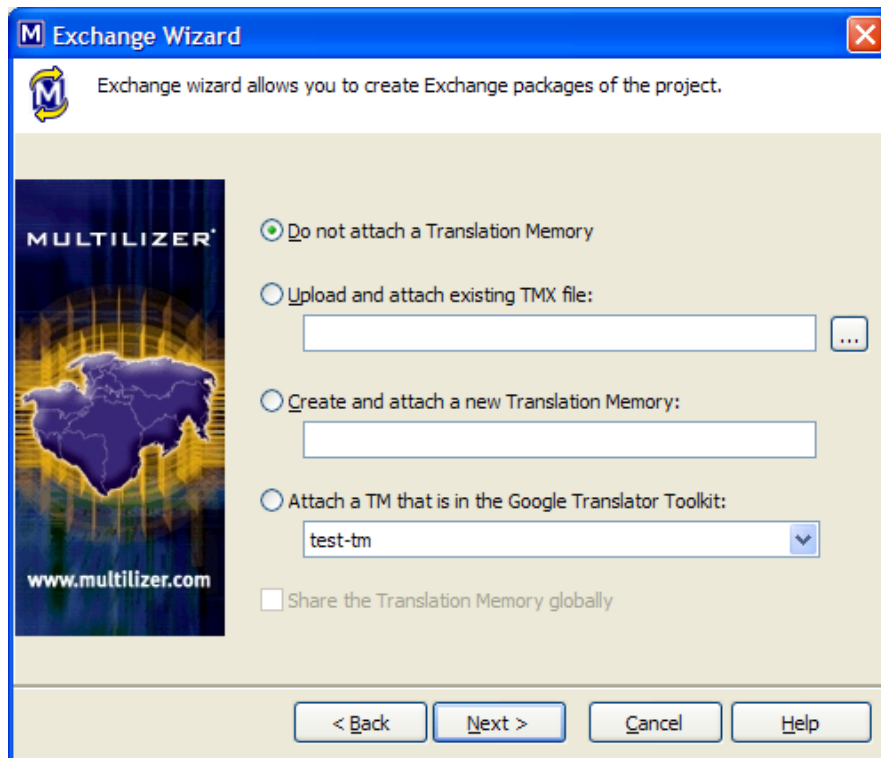
Step-by-step Guide

This document demonstrates how to outsource translation work online with MOTO (Multilizer Online Translation Outsourcing). These steps show the process from exporting a translation project with the help of Multilizer Exchange Wizard to importing the finished translation back to Multilizer.

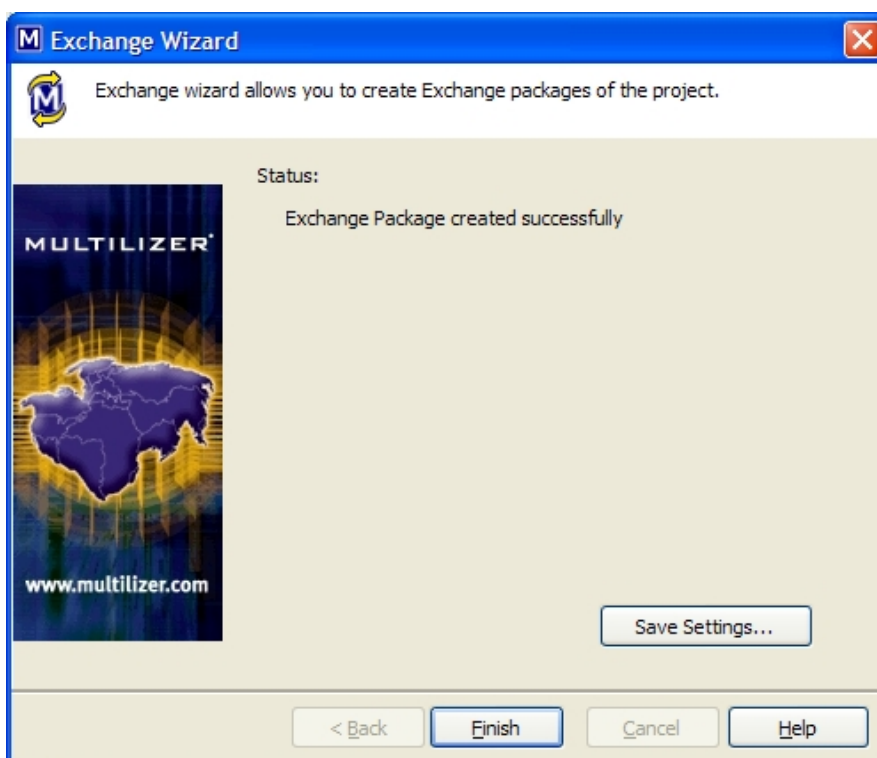
The Translation Outsourcing Process with MOTO:



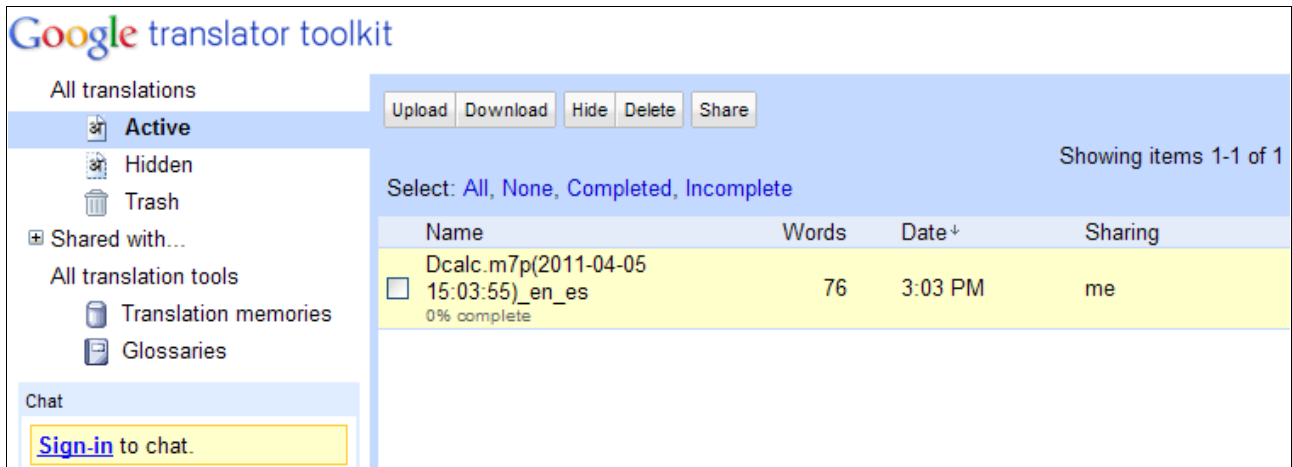
1) In Multilizer, translation work can be outsourced in several ways. We choose to outsource translation online with Google Translator Toolkit.



2) We can choose what kind of translation memory should be used with this translation project. We can upload an existing translation memory, create new, or use a translation memory that has already been uploaded to Google Translator Toolkit. Note that there is an option to share the translation memory with all other users of Google Translator Toolkit. However, we choose not to share the translation memory with anyone else.

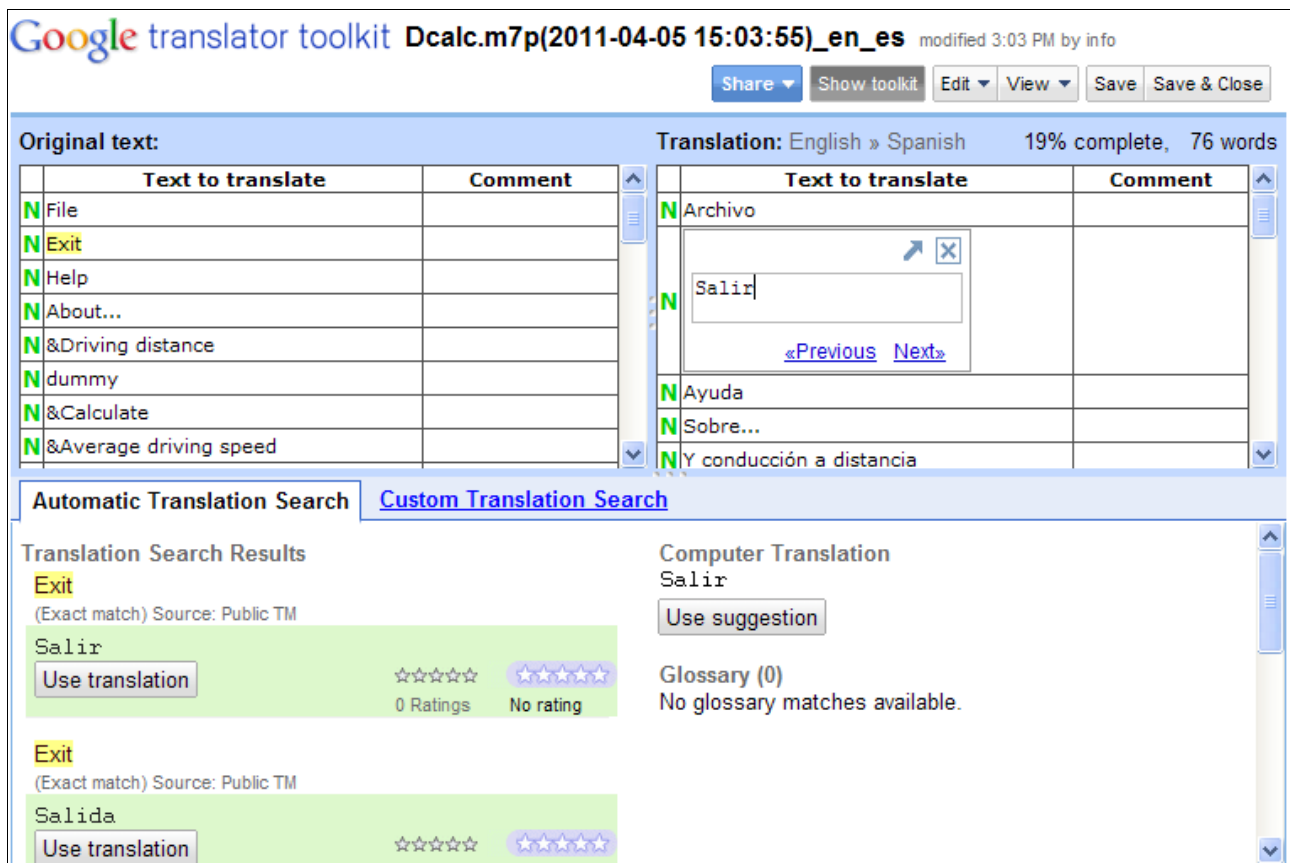


3) Now the localization project has been uploaded successfully to Google Translator Toolkit.

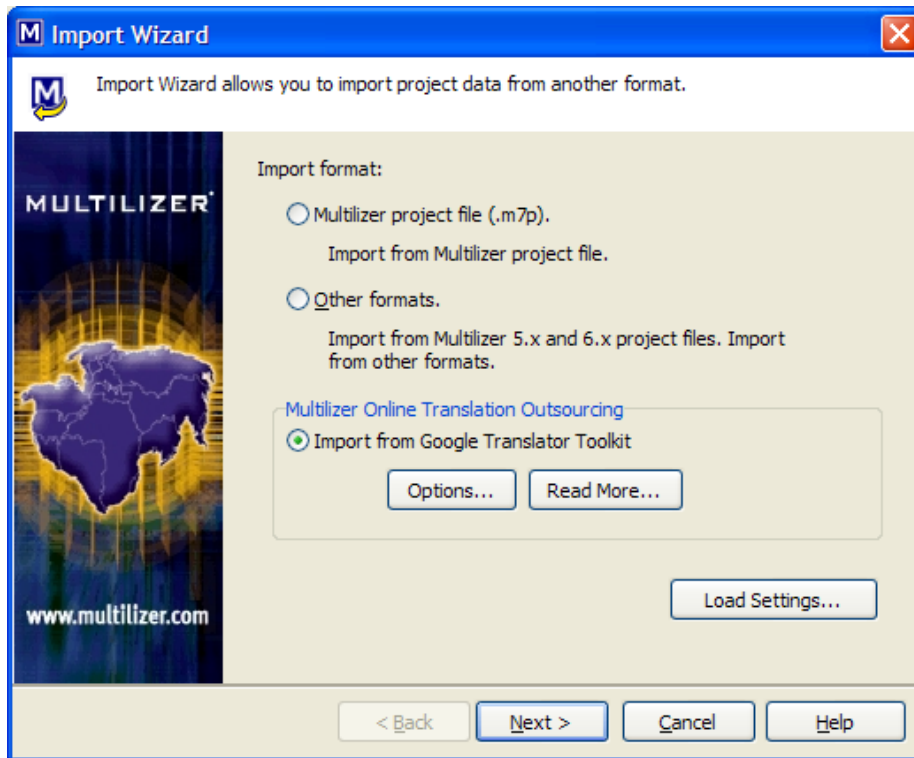


This is how it looks at Google Translator Toolkit. Note that Multilizer named the project automatically. You should not change the project name because otherwise Multilizer won't recognize it any more. Next we open the project for translation.

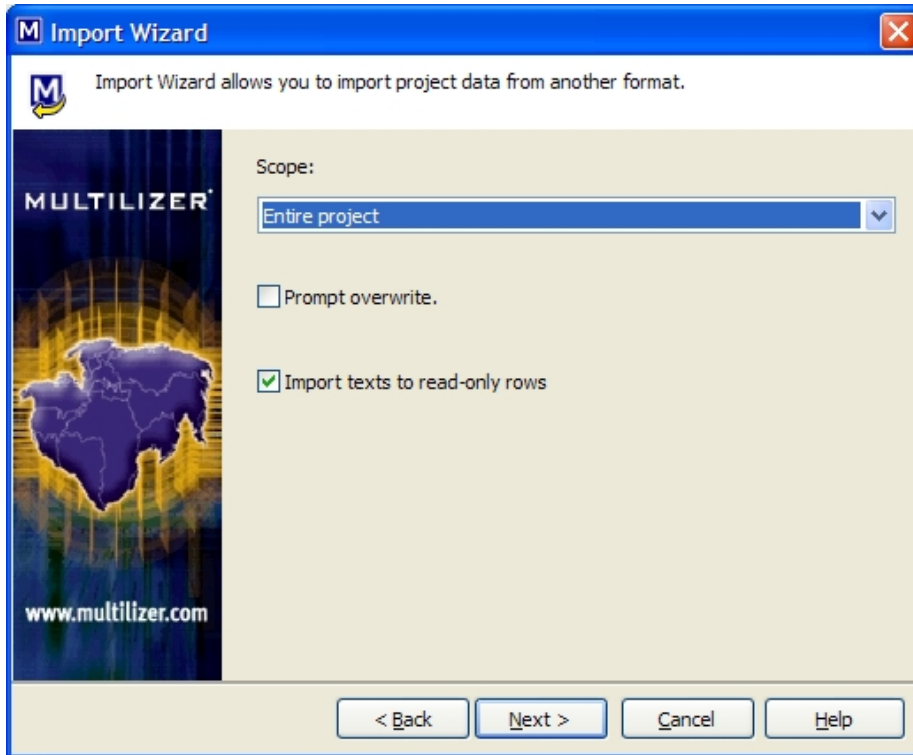
Next you have to share the project with the translators. This can be done easily with the Google Translator Toolkit.



4) This is how the translator will see the project in Google Translator Toolkit. The tool has already suggested many translations, based on what was found in its global translation memory. After the translator has finished translating we will import the translations back to Multilizer.



5) We naturally choose to import translations for Google Translator Toolkit.



We can choose what translations in the project we import (i.e. download). Usually it's best to import all translations. If several translators were translating the same project it might be wise to import only part of the translations.

Now the online translation outsourcing has been finished. First Multilizer uploaded translation to Google Translator Toolkit. Then we showed what the toolkit looks like. The translator would utilize its tools to work more effectively. Lastly Multilizer downloaded the translations from the toolkit.